

8. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

يتحمل من ترسو عليه المناقضة أجور النشر والإعلان.

9. The bids are delivered to the following address: Room of Receiving & Opening Bids Committee - South Refineries Company- Head Quarter -Basra - Republic of Iraq at the specified date 24/4/2019 (12:00 PM Basra Local Time) . Late bids will be rejected, and the bids will be opened by the attendance of the bidders or their representatives. Attendance shall be at the following address: : Room of Receiving & Opening Bids Committee - South Refineries Company- Head Quarter -Basra - Republic of Iraq at the specified date:

24 / 4 / 2019 (01:00 PM Basra Local Time)

OR The Following Day.

9. يتم تسليم العطاءات الى العنوان الآتي (غرفة استلام وفتح العطاءات/الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية-محافظة البصرة/جمهورية العراق) في الموعد المحدد 24 / 4 / 2019 الساعة (الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(غرفة استلام وفتح العطاءات/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في 24 / 4 / 2019 الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

10. The Bidder shall be obliged to all terms and conditions listed in all Parts of the attached Standard Bid Document.

10. يجب على مقدم العطاء الالتزام بكافة الشروط والمواصفات المذكورة في الوثيقة القياسية المرفقة بكافة اقسامها.

11. The bidder should be obliged to all parts of standard bidding document.

11. يجب التزام مقدم العطاء بما تتطلبه الوثيقة القياسية بكافة اقسامها

4/13/2019
Hussam Hussain Waly
General Director

حسام حسين ولي
مدير عام شركة مصافي الجنوب/ وكالة

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: 84977
Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977
Email: office@src.gov.iq shaharrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq

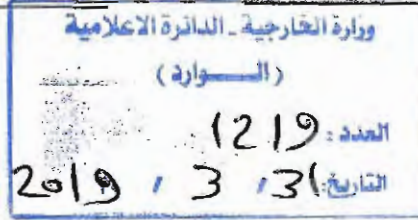




**Advertisement Form/
General Competitive Bid (Second Time)**

No.: 1037
Date: 12-3-2019
To / Gentlemen
Sub. / 490 /2019/E

Supplying and installing :
(Most modern of IP telephony system with Capacity of
4000 telephone line)



اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الثانية)
العدد ١٠٢٧٧
التاريخ ٢٠١٩ / ٣ / ١٤
الى : السادة
م / 490/2019 / خارجية
تجهيز ونصب:
(بدالة حديثة سعة 4000 خط هاتفي)

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply and install (Most modern of IP telephony system with Capacity of 4000 telephone line), and note the following:

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز ونصب" بدالة حديثة سعة 4000 خط هاتفي " مع ملاحظة ما يأتي:

1. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders.

1. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي) وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014.

2. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية والصادرة من وزارة التخطيط رقم (2) لسنة 2014.

3. The requisite qualification requirements: (a) financial capability, The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the following financial requirements: 1- Final Accounts Profit rate for the past two consecutive years Authorized and audited by a Recognized Certified Accountant. 2- Annual income rate equivalent to (240,000) two hundred forty thousand US dollar for the past five years 3- Cash flow equivalent to (240,000) two hundred forty thousand US dollar. (b) - Experience and technical capability, The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the requirements of technical experience as follows: (A list of his works similar to this project)

3. متطلبات التأهيل المطلوبة: (أ) القدرة المالية : على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المالية الآتية : 1- الحسابات الختامية معدل ربح لأخر سنتين متتالية مصادقة ومدققة من قبل محاسب قانوني معتمد. 2- معدل إيراد سنوي يعادل (240,000) مائتان وأربعون الف دولار امريكي للسنوات الخمسة السابقة 3- سيولة نقدية تعادل (240,000) مائتان وأربعون الف دولار امريكي (ب) الخبرة والقدرة الفنية أن يقدم دليلا موثقا يثبت (قائمة بالأعمال التي قام بها مشابهة لهذا المشروع)

4. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (200,000) Dinars.

4. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق , و غير قابلة للرد , البالغة (200,000) ألف دينار.

5. The estimated amount of the tender is: (480,000) four hundred eighty thousand US dollar only

5. المبلغ التخميني للمناقصة (480,000) اربعمائة وثمانون الف دولار امريكي فقط.

6. The Bid Guarantee shall be submitted at a value of (9,600) Nine thousand six hundred US dollar only in the form of a certified check or letter of guarantee or a Note of hand, valid for (28) days after the Bid's validity through an Iraqi bank accredited by the Central Bank of Iraq.

6. يجب تقديم ضمان العطاء بقيمة (9,600) تسعة الالف وستمائة دولار امريكي فقط على شكل صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة نافذ لمدة (28) يوما من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء عن طريق مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي .

7. Section 4 of The standard document shall be filled in with technical specifications and price schedules and presented as indicated in the document and shall be signed and stamped.

7. يجب ملئ القسم الرابع من الوثيقة القياسية بالمواصفات الفنية وملئ جداول الأسعار وحسب ما موضح في الوثيقة ويجب ان تكون موقعة ومختومة .